

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2018

JAPONAIS

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **STD2A**, **STHR**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- Série **L** (LVA Y COMPRIS) : questionnaire pages 3/5 à 4/5.
 - Séries **ES**, **S**, **STD2A**, **STHR**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** : questionnaire page 5/5.
-

L'usage du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Notion : Espaces et échanges

新しくなった暦 (カレンダー)

日本は明治時代に入って鎖国¹をやめ、ヨーロッパやアメリカの技術^{ぎじゆつ}や文化をとり入れようしました。西洋から洋服^{ようふく}や食べ物、汽車^{きしや}²、暦 (カレンダー) ^{こよみ}などの、色々な新しいものが入ってきて、日本人の生活は大きく変わりました。

日本人が今使っている暦^{こよみ}は、「太陽暦^{たいようれき}³」とって、世界の国々と同じものですが、江戸時代^{えど}から明治時代のはじめまで「太陰暦^{たいいんれき}⁴」と呼ばれる暦^{こよみ}を使っていました。ところで、太陰暦^{たいいんれき}は、年によって、1年が13か月になることがあったし、世界で日本だけが使われていたものなので、かなり不便でした。つまり、外国と交流するようになると困ることが多いので、日本の政府^{せいふ}は明治5年 (1872年) に太陰暦^{たいいんれき}をやめ、太陽暦^{たいようれき}を使おうとしました。日本は、外国にならって、1週を7日にして、日・月・火・水・木・金・土という名前を使うようになり、役所^{やくしよ}や学校などの休日は、これまでの一日・十五日などというようやり方をやめて日曜日が休日ということになりました。[…]

暦^{こよみ}を変えることは、国民^{こくみん}⁵の生活にたいへん関係のあることなので、この時には、さまざまな問題がおこりました。例えば、こんな話が伝わっています。そのころ、多くの商人^{しょうにん}は、品物を売っても、すぐお金を受け取らないで、たいてい6月と12月の終わりにまとめて受け取っていました。しかし、日本の政府^{せいふ}は、明治5年 (1872年) 11月7日に暦^{こよみ}を新しくする詔^{みことり}⁶を出し、明治5年12月3日を明治6年1月1日とすることにしたので、明治5年の12月は、2日で終わってしまっ、すぐ明治6年のお正月になりました。その理由で、商人^{しょうにん}はお金を回収^{かいしゅう}⁷できませんでした。これはたまらなくて⁸、反対したり、首^{くび}をくくって⁹死んでしまった人がいると言われています。本当に首^{くび}をくくったかどうかは分かりませんが、ともかくみんなびっくりしたことでしょう。

日本の歴史、国際文化情報社、^{こよみ}「新しくなった暦」より

¹ 鎖国 : Politique d'isolement ; fermeture du pays aux étrangers

² 汽車 : Train (à vapeur)

³ 太陽暦 : Calendrier solaire

⁴ 太陰暦 : Calendrier lunaire

⁵ 国民 : Population, peuple

⁶ 詔 : Décret impérial

⁷ 回収 : Récupération, collecte

⁸ たまらない : Insupportable, intolérable

⁹ 首をくくる : Se pendre

Travail à faire par le candidat de la série :
L – Langue vivante 2 / LV2 Langue vivante approfondie

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Répondez aux questions suivantes en japonais.

- 1) 明治時代に西洋から日本に入ってきた物の例を3つあげてください。
- 2) 日本人が^{たいいんれき}太陰暦を使っていたのは、いつですか。
- 3) ^{たいようれき}太陽暦は、^{たいいんれき}太陰暦より便利だと言えます。一番大きな理由は何ですか。
- 4) ^{こよみ}暦を変える必要があったのは、明治時代に入ってからです。それはどうしてですか。
- 5) 日本人は、何年何月何日から^{たいようれき}太陽暦を使っていますか。
- 6) 明治5年（1872年）の12月は、どうして短かったですか。
- 7) ^{たいいんれき}太陰暦の1年と^{たいようれき}太陽暦の1年は何が^{ちが}違いますか。
- 8) ^{たいようれき}太陽暦になると、日本人の生活で何が変わりましたか。

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) en japonais traiteront également la question suivante :

- 9) 明治5年の終わりは^{しょうにん}商人にとって大変な時でした。それはどうしてですか。^{くわ}詳しく説明してください。

II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie A.

A) Traitez l'UN des deux sujets suivants, en **300 signes** environ. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

1. テキストの3行目に「日本人の生活は大きく変わりました。」と書いてあります。あなたは、明治時代の日本人の生活がどういうふうに変ったと思いますか。例をあげて説明してください。
2. あなたはどのようにして日本語の勉強を始めましたか。日本語や日本文化を勉強して、何が変わりましたか。例をあげて説明してください。

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie B.

B) Traitez le sujet suivant, en **400 signes** environ.

あなたはグローバル化についてどう思いますか。

(グローバル化 : mondialisation)

**Travail à faire par le candidat des séries :
ES, S, STD2A, STHR, STI2D, STL, STMG et ST2S – Langue vivante 2**

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Répondez aux questions suivantes en japonais.

- 1) 明治時代に西洋から日本に入ってきた物の例を3つあげてください。
- 2) 太陽暦たいようれきは、太陰暦たいいんれきより便利だと言えます。一番大きな理由は何ですか。
- 3) 暦こよみを変える必要があったのは、明治時代に入ってからです。それはどうしてですか。
- 4) 日本人は、何年何月何日から太陽暦たいようれきを使っていますか。
- 5) 明治5年（1872年）の12月は、どうして短かったですか。
- 6) 太陽暦たいようれきになると、日本人の生活で何が変わりましたか。

II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Traitez l'**UN** des deux sujets suivants, en **200 signes** environ. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

1. テキストの3行目に「日本人の生活は大きく変わりました。」と書いてあります。あなたは、明治時代の日本人の生活がどういうふうに変ったと思いますか。例をあげて説明してください。
2. あなたはどうして日本語の勉強を始めましたか。日本語や日本文化を勉強して、何が変わりましたか。例をあげて説明してください。